

Porównanie tłumaczeń Liczb 20:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy zobaczyli, całe zgromadzenie, że Aaron nie żyje,* opłakiwali Aarona, cały dom Izraela, przez trzydzieści dni. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy lud zauważył, że Aaron nie żyje, wszyscy, cały dom Izraela, opłakiwali go przez trzydzieści dni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy całe zgromadzenie zobaczyło, że Aaron nie żyje, opłakiwał Aarona cały dom Izraela przez trzydzieści dni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Widząc tedy wszystko zgromadzenie, iż Aaron umarł, płakali Aarona przez trzydzieści dni, wszystek dom Izraelski.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy on umarł na wierzchu góry, zstąpił z Eleazarem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Skoro dowiedziała się cała społeczność, że Aaron umarł, opłakiwał go dom Izraela przez trzydzieści dni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy cały zbór zobaczył, że Aaron nie żyje, opłakiwał Aarona cały dom Izraela przez trzydzieści dni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cała społeczność dowiedziała się, że Aaron umarł i cały dom Izraela opłakiwał go przez trzydzieści dni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy lud zobaczył, że Aaron umarł, opłakiwał go przez trzydzieści dni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy cały lud zrozumiał, że Aaron skonał. Przez trzydzieści dni cały Izrael opłakiwał Aarona.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I całe zgromadzenie uświadomiło sobie, że Aharon skonał, i cały dom Jisraela opłakiwał Aharona przez trzydzieści dni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І побачив ввесь збір, що помер Аарон, і ввесь дім Ізраїля оплакував Аарона тридцять днів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I cały zbór zobaczył, że Ahron skonał, więc cały dom Israela opłakiwał Ahrona przez trzydzieści dni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I całe zgromadzenie ujrzało, że Aaron umarł, i cały dom Izraela opłakiwał Aarona przez trzydzieści dni.

¹⁾ Lub: skonał, נָפַת .